

8. **B**lanca essi geheeten omdat si witte humoren purgeert.
 fol. 10 r. b. Ende si es goet (fol. 10 r. b.) jegen oude hoeftswere
 hoeftswere achter an thoest. ende iegen sweren van den ogen van
 ogen bloede entie bloetachtech sijn ende geswollen. Ende
 evel iegen lopende ogen. ende iegen groet evel. ende iegen
 beeste .ij.ste deel es .i.℥. ¶ Nemt terbentine. oppopanac. galbanum.
 assa fetida. bevercul. antimonii. levende sulfer. bedellii. aspalti.
 storax. armoniac.: carnis leonis. scamoneie. coloquintida. ellebori
 nigri. polipodii. tapsie. dats clarie. piretrum. planecruut. pence-
 dani ¹⁾. assari. cyperi. pyonie. betonie. camedrios. policen ²⁾. canele.
 lovessce. rutesaet. drakenbloet. elcs .i.℥. candamomum ³⁾. dats
 waterkersse. groffels nagle. macis. dats die bloeme vander noten
 muscaten. anijs. maratiri. balsami. elx .S.℥. ammer .5. granen.
 zeem dats genouch si ¶ Men saelt geven met wine daer salie in
 gesoden es. ⁴⁾ nuchteren of savonts. also grot ⁴⁾
 also .i. kerstaengie.

9. **B**enedicta ⁴⁾ es goet iegen artetike in die voeten
 artetike gesceppt met hermodactilen. ja artetike die van cou-
 niere den comt. het purgiert de niere entie blase enten
 blase lichame. het en purgeert bi hem selven niet zere Die
 helpt vander confexie es .2.℥. ¶ Nemt esule .2.℥. tur-
 bith. suker. elx .10.℥. scamoneie. hermodactili elx .5.℥. spice. groffels
 nagle. gingeberre. soffraen. sacsifrage. macropiperis. armoniac. lijn-
 saet. apisaet. spermatis. galigaen. sal gemme. macis. carvi. centuli ⁵⁾.
 sperage. bellirici. brussi. gremil. zeem dats gnouch si ¶ Men saelt
 geven savonts met wermen wine. in die groette van ere ker-
 staengiën.

1) l. peucedani. — 2) l. polioen. — 3) l. cardamomi. — 4) open plek in het
 H. S. wegens een scheur. — 5) l. feniculi.

florum .᠑.ii. ¹⁾ radices caparis cimini zinziberis ²⁾ añ .᠑.i. ³⁾ apii fol. 4 v.
savine añ .᠑.ii. et gr.xiii. ⁴⁾ ⁵⁾ xilobalsami .᠑.i. et gr.xiii. ⁶⁾ mel
quod sufficit. datur in modum avellane maioris ⁵⁾ cum aqua cali-
da ⁷⁾ post balneum si cum ⁸⁾ febre est ⁹⁾ si vero sine febre cum
vino aut mulsa dabis ⁶⁾.

8. **B** Lanca ⁵⁾ ¹⁰⁾ dicta est. quoniam albos ⁶⁾ purgat humores fol. 4 v.
.i. flegmaticos: valet cephalargicis et oculorum do-
loribus et sanguinolentis et ¹¹⁾ tumoribus et lippis.
¹²⁾ ⁵⁾ optime facit contra omnia que turbant fanta-
siam rationem et memoriam ¹³⁾. utilis est tremulosis ⁶⁾ ¹⁴⁾ epilenti-
cis et paraliticis. ⁵⁾ nona ¹⁵⁾ pars confecta est libra .i. ⁶⁾ Recipe
terbentine opoponacis galbani ase ¹⁶⁾ serapini castorei antimonii sul-
furis ¹⁷⁾ bdellii (fol. 5 r.) aspaliti armoniacis storacis ¹⁶⁾ liquide ¹⁶⁾ car- fol. 5 r.
nis leonis diagridii euforbii agarici interioris ¹⁶⁾ colloquintide ¹⁶⁾ elle-
bori nigri polipodii tapsie piretri ¹⁶⁾ squinanti ¹⁶⁾ peucedani asari ¹⁶⁾
ciperi ¹⁶⁾ pionie betonice ⁵⁾ camedreos polii amomi ⁶⁾ levistici semi-
nis rute ¹⁸⁾ sanguinis draconis añ .᠓.i. ¹⁹⁾ cinamomi gariofilorum
macis ¹⁶⁾ cardamomi anisi maratri balsami añ .᠑.i. et .S. ²⁰⁾ ambre
grana .v. mel quod sufficit. ²¹⁾ datur cum vino in quo cocta sit
salvia ¹⁸⁾ aut herba paralis ¹⁹⁾: in sero in modum castanee.

9. **B** Enedicta ²²⁾ dicitur quoniam ab omnibus a quibus sumi- fol. 5. r.
tur est benedicta: ¹⁸⁾ si detur habentibus infirmitates
contra quas inventa fuit ¹⁹⁾. valet ad guttam ¹⁶⁾ arteti-
cam podagricis ex frigidityte ²³⁾. renes et vesicam pur-
gat. ¹⁸⁾ media pars confecta est librae .ii. ¹⁹⁾ ²⁴⁾ Recipe turbit esule ²⁵⁾
zuchari añ .᠓.x. ¹⁸⁾ diagridii hermodactili rosarum añ .᠓.v. ¹⁹⁾ gario-

1) F₁: .᠓.ii. — 2) ontbreekt in L₂ en F₁; in F₂ staat zinziberis apart met .᠑.ii. gr.xiii. — 3) L₂, F₁ en F₂: .᠓.i.: in F₁ staat vóór apii: sem. rute. — 4) F₁: .᠓.i.; F₂: .᠑.i.; NM: .᠑.i. gr.xiii. — 5) tot 6) ontbreekt in F₁. — 6) zie 5). — 7) ontbreekt in L₂. — 8) F₂: sans. — 9) van hier af in F₂: Mais tu le dourras (donneras) à une femme avec vin chault ou avec mulsa. — 10) voor de vergelijking met NM zie woordenlijst. — 11) ontbreekt in L₂ en F₁. — 12) tot 13) ontbreekt in F₂. — 13) zie 12). — 14) in F₂ volgt nog: aux splenetiques. — 15) L₂: octava nona pars. — 16) ontbreekt in F₁. — 17) F₂: sulf. vivi. — 18) tot 19) ontbreekt in F₁. — 19) zie 18). — 20) L₂ en F₂: .᠑.S.; F₁: .᠓.i. — 21) in L₂ volgt eerst nog: dosis .᠓.iii. — 22) F₁: Benoite. voor de vergelijking met NM zie woordenlijst. — 23) ex frig. ontbreekt in F₁; in de plaats daarvan: el fait pisser. — 24) F₂: .᠓.i. — 25) in F₁ staat: esule .᠓.ii., direct na B; F₂: esule .᠓.i.